

No. 6 – 2007

Teadaadend 58 – 72
seisuga 01. 06. 2007



TEADAANDED MEREMEESTELE ***NOTICES TO MARINERS***

Väljaandja: Veeteede Amet
Hüdrograafia ja Navigatsiooni-
märgistuse teenistus
Navigatsiooniteabe talitus

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Navigational Information Section

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel.: (+372) 6 205 640
Faks: (+372) 6 205 606
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-2407

1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.

2) Teadaande numbrile järgnev (T) 'temporary' viitab ajutisele teada-
andele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühis-
tamiseks uus teadaanne.

Teadaande numbrile järgnev (P) 'preliminary' viitab eelteatele, mis
kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

*Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be
cancelled by special notice if not indicated otherwise.*

*Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be
in force after notice in print.*

3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organi-
sation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.
Liitsihtide suunad – merelt maale.

*Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise
000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.*

4) INT No – International Number of Light (By ALL Vol C)

5) INT1 – Rahvusvaheline standard: Leppemärgid merekaartidel.
*International Symbols, Abbreviations and Terms
used on Charts*

I Üldinfo

General information

No. 58(P) Muudatused GOFREP süsteemis

(Eelmine teade: TM No. 7-2004 Lisa)

Vastavalt IMO 5.dets. 2006.a. resolutsioonile MSC.231(82), jõustuvad
alates **1. juulist 2007** mõningad muudatused Soome lahe kohustuslike
laevaettekannete süsteemis (GOFREP).

Avaldatakse järgmises bülletäänis.

Changes in GOFREP system

(Previous notice No 7-2004 Supplement)

By the IMO resolution MSC.231(82) at Dec 5, 2006 some changes in the
Mandatory Ship Reporting System in the Gulf of Finland (GOFREP)
will be implemented **on July 1st, 2007**.

Will be published in the next bulletin.

Veeteede Ameti väljaannete	The editions issued by EMA
- Eesti navigatsioonikaardid	- Estonian Charts
- Eesti lootsiraamat (2003)	- Eesti lootsiraamat (in Estonian)
- Meremärgid (2006)	- List of Lights (2006)
- Sailing Directions for Estonian Waters (2004)	- Sailing Directions for Estonian Waters (2004)
- Leppemärgid INT 1	- Symbols INT 1
- Teadaanded meremeestele	- Notices to Mariners
edasimüügiga tegelevad:	are available at
a) OÜ GOTTA 10142 Tallinn, Toompuiestee 9 - 1	
tel / phone (+372) 646 0650	
faks / fax (+372) 646 0651	
b) OÜ UNIMARS NAVIGATION 10416 Tallinn, Nõlva 4	
tel / faks (+372) 660 2999 phone / fax	

Eesti navigatsioonikaartide edasimüüjad välismaal:	Retailers of the Estonian Nautical Charts aboard:
Vt Veeteede Ameti kodulehekülge -	See homepage of the EMA -
http://www.vta.ee/atp/	http://www.vta.ee/atp/
- navigatsioonikaardid	- Nautical Charts

Jooksev informatsioon Eesti navigatsioonimärkide kohta on Veeteede Ameti koduleheküljel:	Current information about the aids to navigation in Estonian waters available on the homepage of the EMA:
http:// www.vta.ee/atp	http:// www.vta.ee/atp
- Navigatsioonimärgistuse andmekogu	- Database of Aids to Navigation

II Kaardi korrektuur

Correction of Charts

Kaardi nr. Chart No	TM Notice
305	70, 71, 72
306	68, 70, 71
507 (INT 1267)	60(T), 61, 63
515 (INT 1270)	68
516 (INT 1271)	66, 69
519 (INT 1272)	70, 71, 72
610	59, 60(T), 61
612	63
616	64, 65
623	68
624	68

632	66, 67	
635	70, 71	
636	71	
637	69	
744	64, 65	
781	66, 67	
827	63	
850	65	
930	59, 60(T)	
931	60(T), 62	
950	65	
Kaardialbumi 1.osa / <i>Chart Collection Vol 1</i>		60(T)
Kaardialbumi 2.osa / <i>Chart Collection Vol 2</i>		65
Kaardialbumi 3.osa / <i>Chart Collection Vol 3</i>		66, 67, 68, 69

Soome laht / Gulf of Finland

No. 59

Tallinna laht.	Tallinn Bay.
<u>Lisada</u> vrakk, sügavus 21,6m	<u>Insert</u> wreck, depth 21,6m
(INT1 IK26) asukohta	(INT1 IK26) into position
59° 27.498' N	024° 45.399' E

Kaardid nr. 610, 930 *Charts*

No. 60(T)

Tallinna laht.	Tallinn Bay.
<u>Tühistada</u> ajutiselt Miinisadama	<u>Delete</u> temporarily Miinisadam
läänevärava tulepaak (Est. 275)	Harbour W gate light beacon
asukohas	(INT 3832) in position
<i>Fl (3) WRG 8s</i>	
59° 27.50' N	024° 43.43' E

Kaardid nr. 507 (INT 1267), 610, 930, 931 *Charts*
Kaardialbumi 1.osa lk 11 / *Chart Collection Vol 1 page 11*

No. 61

Kaartide nr. 507 (INT 1267) ja 610	Correction to charts No 507
korrekatuur	(INT 1267) and 610
a) Paljassaare sadama liitsihi	Paljassaar Harbour ldg.l. front
alumine tulepaak (Est.nr.281)	light beacon (INT 3837)
<u>Parandada</u> tule iseloomuks	<u>Amend</u> character of the light to
<i>Iso R 6s 6M</i>	
59° 27.45' N	024° 42.17' E

b) Paljassaare sadama liitsihi ülemine tulepaak (Est.nr.282) <u>Parandada</u> tule iseloomuks	Paljassaar Harbour Idg.l. rear light beacon (INT 3837.1) <u>Amend</u> character of the light to
<i>Iso R 6s 6M</i>	
59° 27.40' N 024° 41.95' E	

No. 62

Kaardi nr. 931 korrektuur	Correction to Chart No 931
Paljassaare sadama liitsihi ülemine tulepaak (Est.nr.282) <u>Parandada</u> tule iseloomuks	Paljassaar Harbour Idg.l. rear light beacon (INT 3837.1) <u>Amend</u> character of the light to
<i>Iso R 6s 6M</i>	
59° 27.40' N 024° 41.95' E	

No. 63

Paldiski Põhjasadama läänemuuli tulepaak (Est.nr.385) 59° 20.99' N 024° 02.86' E	Paldiski N Harbour W mole light beacon (INT 3775.4)
<u>Kustutada</u> märkus "unlit"	<u>Delete</u> note "unlit"
Kaardid nr. 507 (INT 1267), 612, 827 <i>Charts</i>	

Lääne-Eesti rannikumeri / West-Estonian coastal waters

No. 64

Väinameri. Hari kurk. <u>Parandada</u> kaartidele nr. 616 ja 744 märgitud Vormsi lõuna-liitsihi (183.0° - 3.0°) korrigeeritud asimuutideks	Väinameri. Hari kurk Strait. <u>Amend</u> alignment bearings of the Vormsi south-ldg.l., marked 183.0° - 3.0° on charts No 616 and No 744, to
182.2° - 002.2°	
Kaardid nr. 616, 744 <i>Charts</i>	

No. 65

Rohuküla sadam. <u>Parandada</u> parema külje poi (Est.nr.540) (58°54.38'N 023°24.53'E) uueks asukohaks	Rohuküla Harbour. <u>Move</u> starboard-hand buoy from 58°54.38'N 023°24.53'E to
58° 54.324' N 023° 24.586' E	
Kaardid nr. 616, 744, 850, 950 / <i>Charts</i>	
Kaardialbumi 2.osa lk 6A / <i>Chart Collection Vol 2 page 6A</i>	

No. 66

Kihnu sadam.

Kihnu Harbour.

Parandada Kihnu teljepoi (Est.845)
(58°08.51'N 024°02.15'E) uueks
asukohaks

Move Kihnu safe water buoy
from 58°08.51'N 024°02.15'E
to

58° 08.500' N 024° 02.760' E

Kaardid nr. 516 (INT 1271), 632, 781 *Charts*Kaardialbumi 3.osa lk 15, 17 / *Chart Collection Vol 3 pages 15, 17***No. 67**

Kihnu sadam.

Kihnu Harbour.

a) Parandada parema külje toodri
(Est.2179) (58°08.56'N 024°01.97'E)
uueks asukohaks

Move starboard-hand spar buoy
from 58°08.56'N 024°01.97'E
to

58° 08.539' N 024° 01.727' E

b) Parandada vasaku külje toodri
(Est.2180) (58°08.51'N 024°01.98'E)
uueks asukohaks

Move port-hand spar buoy
from 58°08.51'N 024°01.98'E
to

58° 08.522' N 024° 01.727' E

c) Parandada parema külje toodri
(Est.2184) (58°08.55'N 024°01.72'E)
uueks asukohaks

Move starboard-hand spar buoy
from 58°08.55'N 024°01.72'E
to

58° 08.552' N 024° 01.350' E

d) Parandada vasaku külje toodri
(Est.2185) (58°08.52'N 024°01.74'E)
uueks asukohaks

Move port-hand spar buoy
from 58°08.52'N 024°01.74'E
to

58° 08.534' N 024° 01.495' E

e) Lisada parema külje tooder
(**Est.nr. 2181**) asukohta

Insert starboard-hand spar buoy
into position

UUS! 58° 08.537' N 024° 02.087' E **NEW!**Kaardid nr. 632, 781 *Charts*Kaardialbumi 3.osa lk 17 / *Chart Collection Vol 3 page 17*

Saaremaa rannikumeri / Saaremaa coastal waters

No. 68

Läänemeri.

Northern Baltic.

Lisada Undva põhjapoi
(**Est.nr. 920**) asukohta

Insert Undva N buoy
into position

Q W 3M

UUS! 58° 34.800'N 021° 41.300'E **NEW!**

Kaardid nr. 306, 515 (INT 1270), 623, 624 *Charts*

Kaardialbumi 3.osa lk 10, 12 / *Chart Collection Vol 3 pages 10, 12*

No. 69

Liivi laht.

Gulf of Riga.

Lisada Ringsu sadama teljepoi
(**Est. nr. 996**) asukohta

Insert Ringsu Harbour safe
water buoy into position

LFI W 10s 3M

UUS! 57° 46.726' N 023° 16.766' E **NEW!**

Kaardid nr. 516 (INT 1271), 637 *Charts*

Kaardialbumi 3.osa lk 19 / *Chart Collection Vol 3 page 19*

No. 70

Tühistada TM No.46(T) 4/07

Cancel NtM No 46(T) 4/07

Irbe väina teljepoi No.1
on paigaldatud

Irbe Strait safe water light buoy No 1
has been re-established

Mo(A) W 10s

57° 51.04' N 021° 37.07' E

Kaardid nr. 305, 306 519 (INT 1272), 635 *Charts*

[LAT NtM No 050/2007]

No. 71

Tühistada TM No.47(T) 4/07

Cancel NtM No 47(T) 4/07

Irbe väina ohupoi on paigaldatud

Irbe Strait isolated danger buoy has
been re-established

FI (2) W 5s

57° 43.66' N 022° 08.88' E

Kaardid nr. 305, 306, 519 (INT 1272), 635, 636 *Charts*

[LAT NtM No 051/2007]

No. 72

Irbe väin. Mikelbäka tuletorn.

Irbe Strait. Mikelbäka lighthouse.

Lisada radarvastaja (INT1 IS3.3)

Insert radar transponder beacon

Racon (M)

57° 35.99' N 021° 58.47' E

Kaardid nr.305, 519 (INT 1272) *Charts*

[LAT NtM No 052 /2007]

III “Meremärgid Eesti vetes” (2006) korrektuur *Correction to List of Lights in Estonian Waters (2006)*

Lk / page 35

- 595 VORMSI (Saxby) tule torn
Veerg 2. Parandada tekst: “Sihis 2.2° märgiga 596”
- 3758 VORMSI (Saxby) lighthouse
Column 2. Amend text: “On ldg.l. 2.2° with 596”
- 596 VORMSI lõuna-liitsihi alumine tulepaak
Veerg 2. Parandada tekst: “Sihis 2.2° märgiga 595”
- 3758-1 VORMSI S ldg.l. front light beacon
Column 2. Amend text: “On ldg.l. 2.2° with 595”

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt nihkunud navigatsiooni-märkidest palume informeerida Veeteede Ametit. (Vt. Navigatsiooniline teade)

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration. (See Navigational Note)

NAVIGATSIOONILINE TEADE NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / Date

.....
(laeva või teate saatja nimi / *Name of the ship or sender*)

.....
(saatja aadress / *Address of sender*)

.....
(tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud navigatsioonikaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Teadaanded Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / *Signature of sender*

Teade tuleb saata Veeteede Ameti Navigatsiooniteabe talitusele:
Note must be sent to the Navigational Information Section of Estonian Maritime Administration:

Valge 4, 11413 TALLINN
Tel.: (372) 6 205 640
Faks: (372) 6 205 606
E-mail: navinfo@vta.ee

Vorm VA 04 01 kinnitatud Veeteede Ameti peadirektori käskkirjaga nr. 32-VA 18.nov. 2005.a.